

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 114

Tuesday, September 18, 2007

Le mardi 18 septembre 2007

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. **Senators' Statements.**
2. **Tabling of Documents.**
3. **Presentation of Reports from Standing or Special Committees.**
4. **Government Notices of Motions.**
5. **Introduction and First Reading of Government Bills.**
6. **Introduction and First Reading of Senate Public Bills.**
7. **First Reading of Commons Public Bills.**
8. **Reading of Petitions for Private Bills.**
9. **Introduction and First Reading of Private Bills.**
10. **Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.**
11. **Notices of Motions.**
12. **Notices of Inquiries.**
13. **Presentation of Petitions.**
14. **Question Period.**
15. **Delayed Answers.**
16. **Orders of the Day.**
17. **Inquiries.**
18. **Motions.**

AFFAIRES COURANTES

1. **Déclarations de sénateurs.**
2. **Dépôt de documents.**
3. **Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.**
4. **Avis de motions du gouvernement.**
5. **Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.**
6. **Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.**
7. **Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.**
8. **Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.**
9. **Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.**
10. **Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.**
11. **Avis de motions.**
12. **Avis d'interpellations.**
13. **Présentation de pétitions.**
14. **Période des questions.**
15. **Réponses différées.**
16. **Ordre du jour.**
17. **Interpellations.**
18. **Motions.**

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the second reading of Bill C-23, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments).

No. 2.

June 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act.

No. 3.

June 5, 2007—Second reading of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences).

No. 4.

June 14, 2007—Second reading of Bill C-62, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005.

No. 5.

June 18, 2007—Second reading of Bill C-33, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act.

INQUIRIES**No. 1.**

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications).

N° 2.

14 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence.

N° 3.

5 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu).

N° 4.

14 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des lois du Canada (2005).

N° 5.

18 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bilingue de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes.

INTERPELLATIONS**N° 1.**

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

MOTIONS**No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

PURSUANT TO THE ORDER OF THE SENATE OF THURSDAY, MAY 31, 2007, A TWO DAYS' NOTICE OF MOTION FOR THE ADOPTION OF THIS REPORT WAS DEEMED GIVEN ON WEDNESDAY, MAY 30, 2007.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

No. 2.

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

No. 3.

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

June 22, 2007—Third reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

MOTIONS**N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

CONFORMÉMENT À L'ORDRE DU SÉNAT DU JEUDI 31 MAI 2007, UN AVIS DE DEUX JOURS POUR UNE MOTION TENDANT À L'ADOPTION DE CE RAPPORT FUT RÉPUTÉ DONNÉ LE MERCREDI 30 MAI 2007.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

N° 2.

22 février 2007—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

N° 3.

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

22 juin 2007—Troisième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 2. (one)

May 8, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Gustafson*)

No. 3. (two)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on June 19, 2007*)

No. 4. (four)

June 13, 2007—Second reading of Bill S-229, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Watt*)

No. 5. (eleven)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 6. (thirteen)

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Day*)

No. 7. (six)

June 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Segal*)

No. 8. (seven)

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Di Nino*)

N° 2. (un)

8 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Gustafson*)

N° 3. (deux)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 19 juin 2007*)

N° 4. (quatre)

13 juin 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Watt*)

N° 5. (onze)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 6. (treize)

1^{er} mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 7. (six)

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Segal*)

N° 8. (sept)

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

No. 9. (seven)

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-226, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 10. (ten)

May 31, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Peterson, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 11. (seven)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.** (two)

June 12, 2007—Resuming debate on the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 2. (thirteen)

May 9, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

May 10, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, (*conduct of staff*), tabled in the Senate on May 10, 2007.—(*Honourable Senator Day*)

No. 2. (one)

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the eighth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Bill S-210, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park), with amendments and observations), presented in the Senate on June 7, 2007.—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 9. (sept)

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

N° 10. (dix)

31 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Peterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 11. (sept)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1.** (deux)

12 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 2. (treize)

9 mai 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

10 mai 2007—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*comportement du personnel*), déposé au Sénat le 10 mai 2007.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 2. (un)

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau), avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 7 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 3. (three)

June 18, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on June 6, 2007.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 4. (three)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Coasts*, tabled in the Senate on March 27, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 5. (three)

April 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 6. (four)

April 25, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on April 18, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (five)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 8. (five)

June 12, 2007—Consideration of the sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *An Enduring Controversy: The Strategic Bombing Campaign Display in the Canadian War Museum*, tabled in the Senate on June 12, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

N° 3. (trois)

18 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 6 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 4. (trois)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Côtes*, déposé au Sénat le 27 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 5. (trois)

24 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 6. (quatre)

25 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 18 avril 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (cinq)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 8. (cinq)

12 juin 2007—Étude du seizième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Une controverse qui persiste : l'exposition de la campagne de bombardement stratégique au Musée canadien de la guerre*, déposé au Sénat le 12 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

No. 9. (eight)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 10. (twelve)

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

No. 11. (twelve)

March 26, 2007—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Border Crossings*, tabled in the Senate on March 26, 2007.—(*Honourable Senator Kenny*)

N° 9. (huit)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 10. (douze)

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

N° 11. (douze)

26 mars 2007—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Passages frontaliers*, déposé au Sénat le 26 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

No. 12. (nine)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Peterson*)

No. 13. (thirteen)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator De Bané, P.C.*)

OTHER**No. 178.** (motion)

June 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen:

That an humble Address be presented to Her Excellency the Governor General praying that she will fill the vacancies in the Senate by summons to fit and qualified persons.—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

No. 167. (motion)

May 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment and free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 35. (two) (inquiry)

June 19, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Keon calling the attention of the Senate to the state of research in Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 8. (three) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Hubley*)

No. 6. (three) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Banks*)

N° 12. (neuf)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Peterson*)

N° 13. (treize)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur De Bané, C.P.*)

AUTRES**N° 178.** (motion)

7 juin 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen,

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale la priant de pourvoir aux postes devenus vacants au Sénat par nomination de personnes compétentes et remplissant les conditions requises.—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

N° 167. (motion)

1^{er} mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation de personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 35. (deux) (interpellation)

19 juin 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Keon, attirant l'attention du Sénat sur l'état de la recherche au Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 8. (trois) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

N° 6. (trois) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Banks*)

No. 31. (three) (inquiry)

May 8, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the matters of the Canada Social Transfer and the Canada Health Transfer contained in the Harper budget tabled on 19 March 2007.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 32. (three) (inquiry)

June 18, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the need to review the Temporary Foreign Workers program in order to ensure that it alleviates the difficulties businesses have in circumstances of legitimate labour shortage, without exploiting foreign workers or undermining Canadian labour.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 140. (four) (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, that the motion be not now adopted but that it be amended immediately following the word "of" in the first line by eliminating all the words in the rest of the motion and by replacing them with the following:

"Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to have discussions with the Foreign Minister of the People's Republic of China regarding the Dalai Lama and the aspirations of the Tibetan people."

And on the subamendment of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the motion in amendment be amended immediately following the words "Canada and in particular the Foreign Affairs Minister to" by eliminating all subsequent words and replacing them with the following:

"encourage the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet."—(*Honourable Senator Cools*)

N° 31. (trois) (interpellation)

8 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur les questions du Transfert canadien en matière de programmes sociaux et du Transfert canadien en matière de santé qui ont été abordées dans le budget Harper déposé le 19 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 32. (trois) (interpellation)

18 juin 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires pour s'assurer qu'il atténue les problèmes que connaissent les entreprises en raison de pénuries réelles de main-d'œuvre, sans exploiter les travailleurs étrangers ou nuire au marché du travail au Canada.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 140. (quatre) (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution de tout ce qui suit immédiatement après le mot « gouvernement » dans la première ligne, par ce qui suit :

« du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à s'entretenir avec le ministre des Affaires étrangères de la République populaire de Chine au sujet du Dalai Lama et des aspirations du peuple tibétain. »;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Di Nino, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que la motion d'amendement soit modifiée par l'élimination de tous les mots suivant « du Canada et, en particulier, le ministre des Affaires étrangères, à » et leur remplacement par ce qui suit :

« encourager le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, à poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet. ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 21. (four) (inquiry)

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (four) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3. (four) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 150. (four) (motion)

May 10, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 179. (five) (motion)

May 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Angus:

That all matters relating to this question of privilege, including the issues raised by the timing and process of the May 15, 2007 meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and their effect on the rights and privileges of Senators, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for investigation and report; and

That the Committee consider both the written and oral record of the proceedings.—(*Honourable Senator Cowan*)

N° 21. (quatre) (interpellation)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 19. (quatre) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 3. (quatre) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 150. (quatre) (motion)

10 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 179. (cinq) (motion)

29 mai 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Angus,

Que toutes les questions se rapportant à cette question de privilège, y compris celles qu'ont suscitées le moment choisi pour la réunion du 15 mai 2007 du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et la façon dont cette réunion s'est déroulée ainsi que l'effet que cela a eu sur les droits et les privilèges des sénateurs, soient renvoyées au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour qu'il fasse une enquête et présente un rapport;

Que le Comité examine les comptes rendus écrit et oral des délibérations.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

No. 27. (seven) (inquiry)

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer calling the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 23. (eight) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 9. (nine) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 22. (ten) (inquiry)

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 33. (ten) (inquiry)

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Spivak calling the attention of the Senate to the hidden costs and benefits of an expanded ethanol and biodiesel program in Canada.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 34. (ten) (inquiry)

May 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to employment equity in the Senate of Canada.

No. 12. (eleven) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

N° 27. (sept) (interpellation)

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 23. (huit) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 9. (neuf) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 22. (dix) (interpellation)

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 33. (dix) (interpellation)

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Spivak, attirant l'attention du Sénat sur les coûts cachés et les avantages de la bonification d'un programme de production d'éthanol et de biodiesel au Canada.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 34. (dix) (interpellation)

15 mai 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'équité en matière d'emploi au Sénat du Canada.

N° 12. (onze) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

No. 14. (eleven) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 166. (thirteen) (motion)

April 19, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Human Rights, in the spirit of reflection and commemoration of International Women's Day and the 25th anniversary of the patriation of the Constitution and its *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, be authorized:

- (a) to examine and report on all issues related to female representation in Parliament, including the barriers to the participation of women in federal politics;
- (b) to propose positive measures for electoral and other reforms that will
 - i) promote gender equity in Parliament, and
 - ii) achieve an increase in the number of women in Parliament;
- (c) to consider the status of female representation in other legislative assemblies for comparative purposes in formulating proposed measures; and

That the Committee present its report no later than June 29, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 25. (fourteen) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 28. (six) (inquiry)

March 29, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 26. (six) (inquiry)

March 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Banks calling the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 14. (onze) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 166. (treize) (motion)

19 avril 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dans l'esprit de la Journée internationale de la femme et pour commémorer le 25^e anniversaire du rapatriement de la Constitution et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit autorisé :

- a) à examiner, pour en faire rapport, toutes les questions concernant la représentation des femmes au Parlement, notamment les obstacles à la participation des femmes à la politique fédérale;
- b) à proposer des mesures positives en vue de réformes électorales et autres qui :
 - i) favoriseront l'égalité entre les sexes au Parlement;
 - ii) permettront d'augmenter le nombre de femmes au Parlement;
- c) à examiner la représentation des femmes dans d'autres assemblées législatives, à des fins de comparaison, pour l'élaboration des mesures envisagées;

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 29 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 25. (quatorze) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 28. (six) (interpellation)

29 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 26. (six) (interpellation)

27 mars 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Banks, attirant l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 29. (three)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, being the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire by *An Act for the Abolition of the Slave Trade*, an act of the U.K. Parliament, assented to by King George III on March 25, 1807; and
- (b) to slavery and the slave trade in African peoples by Europeans from the 1500s to the 1800s, and to the law of estate in human life, to property and ownership in human beings, and to the trade and commerce in human beings as commodities, slaves, bought and sold in the marketplace; and
- (c) to the transportation across the Atlantic Ocean of about 12 million Africans, packed as cargo in slaving ships, in that terrible journey named the Middle Passage, from Africa to the shores of the Americas and the West Indies, for the deployment of these slaves on the plantations of the New World, generating previously unknown wealth and prosperity; and
- (d) to William Wilberforce and to his unceasing labours as a Member of Parliament in the British House of Commons from 1780 to 1825, and to his leadership of the campaign in the Houses of Parliament for the abolition of the slave trade and slavery, and to his belief as a devout Christian and evangelical Anglican that his life's labours for the amelioration of the lives of the African slaves was his pilgrimage, his own journey; and
- (e) to Thomas Clarkson, the father of abolition, who inspired Wilberforce, and to John Wesley, the founder of the Methodist Church, and to all those other Christians — Anglicans, Quakers and Methodists, and to the black African abolitionists, who led and sustained a national and international movement carrying public opinion for the abolition of the slave trade and slavery, and to their testament to the human spirit to overcome man's inhumanity to man; and
- (f) to William Wilberforce's influence on my life personally as a child in Barbados, in the British West Indies in the British Empire, that island where the concept called the plantation was created, as also was its ancient House of Assembly, the second oldest legislature outside of the U.K., and all this when sugar was king; and
- (g) to the indebtedness and the gratitude of the whole world, particularly the black world, to these abolitionists who by dint of their personal courage, fortitude and perseverance were able to end a terrible centuries-old villainy and change the course of human history.

INTERPELLATIONS

N° 29. (trois)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage dans l'empire britannique par le *Act for the Abolition of the Slave Trade*, loi du Parlement britannique, sanctionnée par le roi George III le 25 mars 1807;
- b) l'esclavage et la traite des esclaves africains par les Européens entre le XVIIe et le XIXe siècle, le droit de succession à l'égard de la vie humaine, et la propriété et le commerce des êtres humains en tant que marchandises et esclaves achetés et vendus sur le marché;
- c) le transport transatlantique d'environ 12 millions d'Africains, entassés comme des marchandises pour effectuer cette effroyable traversée entre l'Afrique et les rives de l'Amérique et des Antilles, être ensuite déployés dans les plantations du Nouveau Monde et contribuer à une richesse et une prospérité jusque là inconnues;
- d) les efforts incessants de William Wilberforce, membre du Parlement de la Chambre des communes britannique de 1780 à 1825, le travail de pionnier qu'il a accompli dans les chambres du Parlement pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, et sa conviction de fervent chrétien et anglican évangélique que le combat de sa vie pour améliorer le sort des esclaves africains constituait sa destinée et sa mission sur terre;
- e) Thomas Clarkson, le père de l'abolition, qui a inspiré Wilberforce, et John Wesley, fondateur de l'Église méthodiste, ainsi que tous les autres chrétiens-anglicans, quakers et méthodistes, et abolitionnistes africains noirs, qui ont dirigé le mouvement national et international ayant amené l'opinion publique à souscrire à l'abolition de l'esclavage et du commerce des esclaves, et leur testament de victoire sur l'inhumanité de l'homme envers l'homme;
- f) l'influence de William Wilberforce sur ma propre vie, quand j'étais enfant à la Barbade, dans les Antilles britanniques, île qui faisait partie de l'Empire britannique, où le concept de plantation a vu le jour, et où se trouvait aussi l'ancienne Chambre d'assemblée, la deuxième plus vieille assemblée législative à l'extérieur du Royaume-Uni, à l'époque du règne du sucre;
- g) la reconnaissance et à la gratitude de toute l'humanité, et en particulier des noirs, envers ces abolitionnistes qui à force de courage et de persévérance ont réussi à mettre fin à un fléau qui sévissait depuis plusieurs siècles et à modifier le cours de l'humanité.

No. 30. (three)

By the Honourable Senator Cools:

March 29, 2007—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) March 25th, 2007, the two hundredth anniversary of the abolition of the slave trade in the British Empire, and in the British North American Provinces, particularly the two Canadas; and
- (b) to John Graves Simcoe, the first Lieutenant-Governor of Upper Canada, who had served briefly as a member in the British House of Commons with William Wilberforce, and who by 1790, even before arriving in Upper Canada, had expressed his opposition to slavery; and
- (c) to Lieutenant-Governor John Graves Simcoe's efforts, and his Bill in 1793 for the gradual abolition of slavery in Upper Canada by barring the further introduction of slaves, a Bill which represented the first legislative initiative against slavery in the British Empire; and
- (d) to John White, the Attorney-General of Upper Canada under Lieutenant-Governor Simcoe, who had practiced law in Jamaica, the British West Indies, and who having known slavery and the law of slavery, introduced this Bill in the House of Assembly; and
- (e) to the abolitionist movement in Upper Canada.

N° 30. (trois)

Par l'honorable sénateur Cools :

29 mars 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le 25 mars 2007, le deux centième anniversaire de l'abolition de l'esclavage au sein de l'Empire britannique et dans les provinces de l'Amérique du Nord britannique, particulièrement les deux Canadas;
- b) John Graves Simcoe, le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, qui a servi brièvement comme membre de la Chambre des communes britannique avec William Wilberforce, et qui dès 1790, avant même d'arriver au Haut-Canada, a exprimé son opposition à l'esclavage;
- c) les efforts du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe, et son projet de loi de 1793 visant à abolir graduellement l'esclavage au Haut-Canada en interdisant tout nouvel arrivage d'esclaves, projet de loi qui représentait la première mesure législative contre l'esclavage au sein de l'Empire britannique;
- d) John White, le procureur général du Haut-Canada sous le lieutenant-gouverneur Simcoe, qui a exercé le droit en Jamaïque, dans les Antilles britanniques, et qui s'est servi de sa connaissance de l'esclavage et du droit de l'esclavage pour déposer ce projet de loi à la Chambre d'assemblée;
- e) le mouvement abolitionniste du Haut-Canada.

MOTIONS**No. 189.** (six)**By the Honourable Senator Di Nino:**

June 5, 2007—That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *The Evacuation of Canadians from Lebanon in July 2006: Implications for the Government of Canada*, tabled in the Senate on May 31, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.

No. 185. (six)**By the Honourable Senator Cools:**

June 5, 2007—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave humbly to represent to Her Excellency our just anxiety for the constitutional condition of our country, which condition is needing Her Excellency's intervention to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper and full representation in the Senate of Canada, and thereby to avert the constitutional crisis arising from the Prime Minister's refusal to perform his sworn constitutional duty of advising Her Excellency in the exercise of Her lawful constitutional duties, in particular, Her Excellency's vice-regal duty in regard to Her Majesty Queen Victoria's command which Her Majesty enacted as the British North America Act, 1867, Section 32., in the most carefully chosen words, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.", which words "shall ... fill" are clear and unambiguous in their constitutional construction, meaning, and interpretation, and are not open to any doubt whatsoever;

That it appears to your faithful subjects and senators that the Prime Minister has claimed a power unknown to our Constitution and to our law, being the false power of refusal to advise the Governor General, and, that the Prime Minister's public refusal to advise the Governor General on qualified persons for appointment to the Senate is a power which is not only false, but which is also wholly repugnant to the Constitution, because the exercise of such a power by a prime minister has the effect of making the Governor General into a felon and outlaw of the Constitution, and that this would be a most terrible infamy, not countenanced by the Constitution, of which Her Majesty is the source of all power and authority, and that such infamy would be a most terrible constitutional crisis;

MOTIONS**N° 189.** (six)**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

5 juin 2007—Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *L'évacuation de Canadiens du Liban en juillet 2006 : Répercussions sur le gouvernement du Canada*, déposé au Sénat le 31 mai 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

N° 185. (six)**Par l'honorable sénateur Cools :**

5 juin 2007—Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'entendre notre juste anxiété quant au statut constitutionnel de notre pays, statut qui exige que Votre Excellence intervienne pour fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté la représentation à laquelle ils ont droit au Sénat du Canada, et, ce faisant, pour prévenir la crise constitutionnelle inhérente au refus du premier ministre d'exercer ses obligations constitutionnelles déclarées sous serment, à savoir aviser Votre Excellence dans l'exercice de ses obligations constitutionnelles légales, notamment son devoir vice-royal concernant l'ordre de Sa Majesté la Reine Victoria, qu'elle a édicté à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en utilisant des mots très soigneusement choisis : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »; le mot « remplira » est clair et non ambigu de par sa construction, sa signification et son interprétation constitutionnelles, et ne laisse aucun doute quel qu'il soit;

Qu'il appert à vos loyaux sujets et sénateurs que le premier ministre s'est arrogé un pouvoir que la Constitution et la loi ne connaissent pas, à savoir le faux pouvoir de refuser d'aviser la Gouverneure générale, et que le refus public du premier ministre d'aviser la Gouverneure générale des personnes qualifiées pour être nommées au Sénat est un pouvoir qui est non seulement faux, mais qui va aussi entièrement à l'encontre de la Constitution, parce que l'exercice d'un tel pouvoir par un premier ministre a pour effet de rendre la Gouverneure générale coupable et de la transformer en criminelle selon la Constitution, et que cela serait une terrible infamie, qu'on ne peut appuyer sur la Constitution, puisque Sa Majesté est la source de tout pouvoir et autorité, et qu'une telle infamie mènerait à une terrible crise constitutionnelle;

That it appears to your faithful subjects and senators that prime ministers have no constitutional power whatsoever to compel or to cause the Governor General of Canada to transgress the law, and that confronted with such compulsion and provocation from any prime minister, the Governor General's proper constitutional duty is to refuse to acquiesce to that prime minister, and to decline to transgress the law, therein to uphold the Constitution, the law, and the rights of Canadians to responsible government and a lawfully abiding prime minister;

We therefore humbly pray Your Excellency, that, in conformity with the law and the B.N.A. Act, 1867, Section 32., Your Excellency, the Head of Parliament, the high representative of the people of Canada and the actuating power in the Constitution, will be pleased to exercise her lawful and constitutional duties, and will be pleased to summon qualified persons to the Senate of Canada to fill the many and growing vacancies, thereby to provide Her Majesty's Canadian subjects with proper representation in the Senate and thereby also to provide for the proper operation of the Parliament of Canada, for peace order and good government, and for the amelioration of the constitutional condition of the country.

No. 190. (six)

By the Honourable Senator Di Nino:

June 6, 2007—That it be an Order of the Senate that on the first sitting day following the adoption of this motion, at 3:15 p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then underway; and all questions necessary to dispose of motion number 140 shall be put forthwith without further adjournment, debate or amendment; and that any vote to dispose of the motion shall not be deferred; and

That, if a standing vote is requested, the bells to call in the Senators be sounded for thirty minutes, after which the Senate shall proceed to take each vote successively as required without the further ringing of the bells.

Qu'il appert à votre loyaux sujets et sénateurs que les premiers ministres n'ont pas le moindre pouvoir constitutionnel d'obliger la Gouverneure générale du Canada à transgresser la loi, ni d'être la cause de cette transgression par la Gouverneure générale, et que, confrontée à cette compulsion et à cette provocation de la part d'un premier ministre, la Gouverneure générale a le devoir constitutionnel de refuser de consentir à la demande de ce premier ministre et donc de refuser de transgresser la loi, pour protéger à cet égard la Constitution, la loi et les droits des Canadiens à un gouvernement responsable et à un premier ministre respectueux de la loi;

À ces causes, nous prions humblement Votre Excellence que, conformément à la loi et à l'article 32 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, il plaise à Votre Excellence, chef du Parlement, haute représentante du peuple du Canada, qui détenez le pouvoir d'actualisation selon notre Constitution, d'exercer ses obligations légales et constitutionnelles, en nommant au Sénat du Canada des personnes remplissant les conditions requises pour pouvoir aux postes vacants, de plus en plus nombreux, et, ce faisant, de fournir aux sujets canadiens de Sa Majesté une représentation adéquate au Sénat et d'assurer le bon fonctionnement du Parlement du Canada, pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement, et pour l'amélioration du statut constitutionnel du pays.

N° 190. (six)

Par l'honorable sénateur Di Nino :

6 juin 2007—Que soit adopté un ordre du Sénat que le premier jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, à 15 h 15, le Président interrompe les délibérations en cours et que toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion numéro 140 soient mises aux voix sans autre ajournement, débat ou amendement et que les votes sur ces questions ne soient pas différés;

Que, si un vote par appel nominal est demandé, le timbre d'appel des sénateurs sonne durant trente minutes, après quoi le Sénat passera au vote sans faire sonner le timbre pour chaque vote.

QUESTIONS**No. 4.****By the Honourable Senator Downe:**

April 4, 2006—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports/briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports/briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 10.**By the Honourable Senator Mitchell:**

May 31, 2006—With respect to the Government's environmental policy:

1. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the amount of green house gases reduced and the cost per tonne of green house gases reduced through the transit pass program?
2. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the cost of reducing one tonne of green house gases through each of the following programs, which have been canceled
 - a. Urban Transportation Showcase Program?
 - b. Concrete Roads Program?
 - c. Electricity Reduced Trade Barriers Part II?
 - d. Electricity Reduced Trade Barriers Part III — Consumer Information?
 - e. Environmental Supply Chain Management Pilot Project?
 - f. Feasibility of Afforestation for Carbon Sequestration Initiative?
 - g. Federal House in Order Leadership Measures — Built Environment?
 - h. Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment?
 - i. Off-road Vehicle and Equipment Initiative/Off-road CO₂ Initiative?

QUESTIONS**N° 4.****Par l'honorable sénateur Downe :**

4 avril 2006—Concernant la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir copie des rapports ou notes d'information préparés depuis décembre 2003 à l'intention du premier ministre ou de tout ministre concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?

N° 10.**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

31 mai 2006—En ce qui concerne la politique du gouvernement en matière d'environnement :

1. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer dans quelle mesure les émissions de gaz à effet de serre ont été réduites grâce au Programme de laissez-passer pour le transport en commun et ce qu'il en a coûté pour chaque tonne d'émissions de gaz à effet de serre qui a été économisée grâce à ce programme?
2. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer ce qu'il en a coûté pour réduire d'une tonne les émissions de gaz à effet de serre grâce à chacun des programmes suivants, qui ont été éliminés :
 - a. Programme de démonstration en transport urbain?
 - b. Programme de routes en béton?
 - c. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie II?
 - d. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie III, la sensibilisation des consommateurs?
 - e. Projet pilote de gestion de la chaîne d'approvisionnement environnementale?
 - f. Initiative de l'Étude de faisabilité sur le boisement comme mode de piégeage du carbone?
 - g. Initiative fédérale Prêcher par l'exemple — Défi du leadership — Environnement construit?
 - h. Programme EDP de Forêt 2020?
 - i. Véhicules et matériel hors route/Initiative sur les émissions de CO₂ hors route?

- j. On-Site Generation at Federal Facilities?
 - k. Pilot Emission Removals, Reductions and Learnings Initiative?
 - l. Market Incentive Program?
 - m. One-Tonne Challenge?
 - n. Studies and Monitoring for Greenhouse Gas Reduction Program?
 - o. Opportunities Envelope?
3. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine that the programs listed in question 2.a. through 2.o. were inefficient in reducing green house gases in a cost effective manner?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 18.

By the Honourable Senator Spivak:

November 21, 2006—Question of Environment Canada:

In addition to the recent revision of the environmental assessment document for the proposed MacKenzie Gas pipeline project, what other documents required for environmental assessment, regulation, planning or reporting have been revised to alter or eliminate references to the Kyoto Protocol and/or greenhouse gas and air pollution-reduction targets for Large Final Emitters?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 26.

By the Honourable Senator Downe:

February 7, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

1. In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.
 - (a) Would the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?
 - (b) Would the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

- j. Production d'électricité sur place dans les installations fédérales?
 - k. Initiative du Projet pilote d'élimination et de réduction des émissions et d'apprentissage?
 - l. Programme de stimulation du marché?
 - m. Défi d'une tonne?
 - n. Études et suivi de la réduction des émissions de gaz à effet de serre?
 - o. Enveloppe des nouvelles possibilités?
3. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer que les programmes énumérés aux questions 2a. à 2o. n'ont pas réussi à réduire les émissions de gaz à effet de serre de manière rentable?

Veillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 18.

Par l'honorable sénateur Spivak :

21 novembre 2006—Question d'Environnement Canada :

En plus de la récente révision de l'évaluation environnementale du projet de gazoduc MacKenzie, quels autres documents nécessaires pour l'évaluation environnementale, la réglementation, la planification ou la préparation de rapports ont été revus afin de modifier ou d'éliminer les mentions du protocole de Kyoto, des gaz à effet de serre et des cibles de réduction de la pollution de l'air pour les grands émetteurs finaux?

J'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de la question.

N° 26.

Par l'honorable sénateur Downe :

7 février 2007—Au sujet des répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

1. En juin 2001, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement le rapport d'une étude intitulée *Élévation du niveau de la mer et changement climatique : impacts et besoins d'adaptation de l'Île-du-Prince-Édouard* dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique.
 - a) Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet d'une mise à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?
 - b) Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de l'élévation du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?

No. 32.**By the Honourable Senator Callbeck:**

May 29, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

- (a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 33.**By the Honourable Senator Callbeck:**

May 29, 2007—1. In the Economic and Fiscal Update of November 2005, the former Liberal government committed to a number of initiatives with regard to post-secondary education.

- (a) What is the status of the commitment of \$550 million over five years to extend Canada Access Grants to 55,000 students from low-income families in all years of undergraduate education?
- (b) What is the status of the commitment of \$2.2 billion over five years to improve student financial assistance and help make post-secondary education more affordable for lower- and middle-income Canadians?
- (c) What is the status of the commitment of nearly \$200 million over the next five years to provide up to 3,500 internships and up to 500 MBA scholarships for natural and health sciences and engineering graduates, and to support knowledge-based clusters to enhance the capability of firms to perform research and development, adopt new technologies and commercialize discoveries?
- (d) What is the status of the commitment of \$3.5 billion over this year and the next five years to increase workplace-based training, and to enhance the participation of Aboriginal peoples, immigrants and persons with disabilities in the Canadian economy?

N° 32.**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

29 mai 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé *La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones* qui renfermait 43 recommandations.

- a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 33.**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

29 mai 2007—1. Dans la Mise à jour économique et financière de novembre 2005, l'ancien gouvernement libéral s'était engagé à prendre diverses mesures en matière d'enseignement postsecondaire.

- a) Qu'en est-il des investissements promis de 550 millions de dollars sur cinq ans pour offrir des Subventions canadiennes d'accès à 55 000 étudiants issus de familles à faible revenu pour toutes les années d'études de premier cycle?
- b) Qu'en est-il des investissements promis de 2,2 milliards de dollars sur cinq ans pour améliorer l'aide financière aux étudiants et rendre les études postsecondaires plus abordables pour les Canadiens à revenu faible et moyen?
- c) Qu'en est-il des investissements promis de près de 200 millions de dollars au cours des cinq prochaines années afin d'offrir jusqu'à 3 500 stages et jusqu'à 500 bourses de maîtrise en administration des affaires à des diplômés en génie, en sciences naturelles et en sciences de la santé, et afin d'appuyer les grappes fondées sur les connaissances pour accroître la capacité des entreprises d'effectuer de la recherche-développement, d'adopter de nouvelles technologies et de commercialiser les découvertes?
- d) Qu'en est-il des investissements promis de 3,5 milliards de dollars cette année et au cours des cinq prochaines années pour accroître la formation en milieu de travail et pour aider les Autochtones, les immigrants et les handicapés à participer à l'économie canadienne?

- (e) What is the status of the commitment of \$1 billion in 2005-06 for provinces and territories for the Post-Secondary Education Innovation Fund, which helps Canada's universities and colleges keep up with the demands of increasing enrolment, aging infrastructure, changing in learning technology and out-of-date equipment?
- (f) What is the status of the commitment of more than \$2.1 billion in new funding in 2005-06 and over the next five years to sustain Canada's leadership in university-based research?
- (g) Has the federal government implemented initiatives in order to devote five per cent of federal research and development to priorities of the developing world?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 34.

By the Honourable Senator Callbeck:

June 13, 2007—1. Canada Mortgage and Housing Corporation's Homeowner Residential Repair Assistance Program (RRAP) offers financial assistance to low-income households who own and occupy substandard housing to enable them to repair their dwellings to a minimum level of health and safety.

- a) What is the current wait time for funding under the Homeowner RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Homeowner RRAP?
- c) How many projects were funded by the Homeowner RRAP in each of the last three fiscal years?
- d) What was the Government of Canada's investment to the Homeowner RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

2. Canada Mortgage and Housing Corporation's Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) for Persons with Disabilities offers financial assistance to homeowners and landlords to undertake accessibility work to modify dwellings occupied or intended for occupancy by low-income persons with disabilities.

- a) What is the current wait time for funding under the RRAP for Persons with Disabilities in the Province of Prince Edward Island?
- b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the RRAP for Persons with Disabilities?
- c) How many projects were funded by the RRAP for Persons with Disabilities in each of the last three fiscal years?
- d) What was the Government of Canada's investment to the RRAP for Persons with Disabilities in Budget 2007? In Budget 2006?

- e) Qu'en est-il des investissements promis de 1 milliard de dollars en 2005-2006 pour le Fonds d'innovation pour l'enseignement postsecondaire, qui sera versé aux provinces et territoires pour aider les universités et les collèges à satisfaire aux exigences associées à la hausse des inscriptions, à une infrastructure vieillissante, à l'évolution de la technologie d'apprentissage et à la vétusté de l'équipement?
- f) Qu'en est-il des investissements promis de plus de 2,1 milliards de dollars de fonds supplémentaires, à compter de 2005-2006 et au cours des cinq prochaines années, pour soutenir le leadership du Canada dans la recherche universitaire?
- g) Le gouvernement fédéral a-t-il pris des mesures pour consacrer 5 p. 100 de la R-D fédérale aux priorités des pays en développement?

Veillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 34.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

13 juin 2007—1. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) propriétaire-occupant de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux ménages à faible revenu qui possèdent et habitent un logement inférieur aux normes exigées, afin de leur permettre de réparer leur logement pour qu'il soit conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

2. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) pour personnes handicapées de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et aux propriétaires-bailleurs afin qu'ils entreprennent des travaux dans le but d'améliorer l'accessibilité des logements occupés ou susceptibles d'être occupés par des personnes handicapées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget?

3. The Rental Residential Rehabilitation Program (Rental RRAP) offers financial assistance to landlords of affordable housing to pay for mandatory repairs to self-contained units occupied by low-income tenants. Mandatory repairs are those required to bring properties up to minimum levels of health and safety.

- a) What is the current wait time for funding under the Rental RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Rental RRAP?
- c) How many projects were funded by the Rental RRAP in each of the last three fiscal years?
- d) What was the Government of Canada's investment to the Rental RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

4. Canada Mortgage and Housing Corporation's Home Adaptations for Seniors' Independence (HASI) program helps homeowners and landlords pay for minor home adaptations to extend the time low-income seniors can live in their own homes independently.

- a) What is the current wait time for funding under the HASI program in the Province of Prince Edward Island?
- b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the HASI program?
- c) How many projects were funded by the HASI program in each of the last three fiscal years?
- d) What was the Government of Canada's investment to the HASI program in Budget 2007? In Budget 2006?

5. Canada Mortgage and Housing Corporation's Emergency Repair Program (ERP) assists low-income homeowners or occupants in rural areas to make emergency repairs required for the continued safe occupancy of their houses.

- a) What is the current wait time for funding under the ERP in the Province of Prince Edward Island?
- b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the ERP?
- c) How many projects were funded by the ERP in each of the last three fiscal years?
- d) What was the Government of Canada's investment to the ERP in Budget 2007? In Budget 2006?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

3. Le Programme d'aide à la remise en état des logements locatifs — PAREL locatif aide les propriétaires-bailleurs de logements abordables à payer les réparations qui doivent être apportées aux logements autonomes occupés par des locataires à faible revenu. Sont obligatoires les réparations requises pour rendre le logement conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

4. Le programme Logements adaptés : aînés autonomes (LAAA) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et propriétaires-bailleurs pour leur permettre d'apporter de légères adaptations à leur domicile afin de faciliter l'autonomie des personnes âgées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

5. Le Programme de réparations d'urgences (PRU) offre une aide financière aux propriétaires ou aux occupants à faible revenu dans les régions rurales, pour qu'ils entreprennent des réparations urgentes devant être effectuées pour leur permettre de demeurer dans leur logement en toute sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

Veillez prendre note que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 35.**By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

June 13, 2007—1. There are approximately 220 000 deaths in Canada each year. About 75 per cent of these deaths are seniors. A vast majority of these seniors require palliative and end-of-life care. However, it is estimated that only 15-25 per cent of people who require end-of-life care have access to it. Unfortunately, the federal government announced the end of the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care. What steps is the government taking to meet the needs of Canadians at end-of-life? What is the current mandate of the Health Canada Secretariat on Palliative and End-of-Life Care? What is the budget of the Secretariat for 2007-08? What are the strategic priorities for the Secretariat in 2007-08?

a) Under the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care there were five working groups who with federal support were able to leverage needed change in end-of-life care. What is the current status of these working groups? Is the federal government still supporting the development and sharing of best practices through these community driven working groups?

b) Quite often people living in long-term care facilities or nursing homes require palliative and end-of-life care; however, staff persons in these facilities are often woefully undertrained. Is there any work being undertaken by the federal government to work with the appropriate professional associations and with the provinces to address this situation?

c) What role will the Secretary of State (Seniors) play in acting as a facilitator among the federal departments? Among the provinces? Between the community and the federal government?

d) How does the role and mandate of the new National Seniors Council differ from the role and mandate of the former National Advisory Council on Aging?

2. How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2004/05? How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2005/06?

3. How many of the claims filed in 2004/2005 for the Compassionate Care Leave Benefit were denied? Of these, how many were denied because they did not meet the definition of family member? How many of the claims filed in 2005/2006 for the Compassionate Care Leave Benefit were denied? Of these, how many were denied because they did not meet the definition of family member?

4. How much money was paid out in benefits under the Compassionate Care Leave provision in 2004/2005? How much money was paid out in benefits under the Compassionate Care Leave provision in 2005/2006?

5. What measures has the federal government taken in order to inform Canadians about the existence of the Compassionate Care Benefit?

N° 35.**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

13 juin 2007—1. Des 220 000 décès dénombrés chaque année au Canada, près de 75 p. 100 sont des aînés. La vaste majorité des personnes âgées ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie. On estime pourtant que seulement entre 15 et 25 p. 100 d'entre eux ont accès à de tels soins. Qui plus est, le gouvernement fédéral a malheureusement annoncé qu'il mettait fin à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie. Quelles mesures le gouvernement envisage-t-il de prendre pour répondre aux besoins des Canadiens en fin de vie? Quel est le mandat actuel du Secrétariat des soins palliatifs et des soins de fin de vie? Quel est le budget du Secrétariat en 2007-2008? Quelles sont les priorités stratégiques du Secrétariat en 2007-2008?

a) Conformément à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie, cinq groupes de travail ont été mandatés par le gouvernement fédéral pour apporter les changements nécessaires à la prestation des soins de fin de vie. Où en sont ces groupes de travail à l'heure actuelle? Le gouvernement fédéral continue-t-il de prêter son appui à l'élaboration et l'échange de pratiques exemplaires par l'intermédiaire de ses groupes de travail communautaires?

b) Dans bien des cas, les résidents d'établissements de soins de longue durée ou de foyers de convalescence ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie; toutefois, le personnel de ces établissements et foyers manque cruellement de formation. Le gouvernement fédéral a-t-il entrepris des démarches auprès des associations professionnelles appropriées et des provinces afin de régler ce problème?

c) Quel rôle la secrétaire d'État (Aînés) jouera-t-elle en tant que facilitatrice auprès des ministères fédéraux? Des provinces? Entre les groupes communautaires et le gouvernement fédéral?

d) Quelle est la différence entre le rôle et le mandat du nouveau Conseil national des aînés et le rôle et le mandat de l'ancien Conseil consultatif national sur le troisième âge?

2. Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2004-2005? Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations des prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2005-2006?

3. Combien de demandes de prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion présentées en 2004-2005 ont été refusées? Combien d'entre elles ont été refusées parce qu'elles ne répondaient pas aux critères de la définition de membre de la famille? Combien de demandes de prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion présentées en 2005-2006 ont été refusées? Combien d'entre elles ont été refusées parce qu'elles ne répondaient pas aux critères de la définition de membre de la famille?

4. Combien d'argent a été versé en prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2004-2005? Combien d'argent a été versé en prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion en 2005-2006?

5. Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour informer les Canadiens de l'existence des prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion?

6. What measures has the federal government taken to encourage the provinces and territories, who have not already done so, to amend their Labour Code provisions to allow for job protection for those who take compassionate care leave.

6. Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour encourager les provinces et les territoires à modifier, si cela n'a pas déjà été fait, les dispositions du Code du travail pour assurer la protection de l'emploi des demandeurs de prestations d'assurance-emploi pour soins prodigués par compassion?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5